

联合国
安全理事会



Distr.
GENERAL

S/14139
29 August 1980
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

一九八〇年八月二十九日
南非常驻联合国代表团临时代办
给秘书长的信

应南非外交及新闻部长罗·博塔先生阁下的要求，我谨随信附上他在一九八〇年八月二十九日给阁下的信。

谨请将此信作为安全理事会文件散发。

临时代办

戴维·斯图尔德(签名)

附件

一九八〇年八月二十九日

南非外交及新闻部长

给秘书长的信

1. 西南非洲/纳米比亚人民和南非政府决心成功地完成过去三年半来为领土独立所进行的谈判。在这段期间,成就很多,为了所有各方的利益,不应该使这些成就付诸流水。我们必须看到西南非同南非即将达成协议的那些实质问题,例如统一的国家、成年人普选权、消除基于肤色的歧视、举行使联合国满意的自由公平选举、所有西南非洲人回国和平地参加政治过程的权利、以及互相释放不论被拘留于何处的人士。

2. 阁下一九八〇年六月二十日的信(S/14011)谈到了许多需要西南非领导人和南非政府仔细考虑的问题。这两个当局的作法是建设性的、积极的,它们的目的是维护和促进已经完成的事项的执行。

3. 南非政府注意到,在停火生效后的最初十二个星期内,南非有权在非军事区内总共保留二十个基地。它也注意到,安哥拉和赞比亚可以在它们边界一方的非军事区内一共保持七个基地。在非军事区内对基地所规定的条件假定是对所有方面都同样适用的。南非政府期望过渡时期援助团在执行它在非军事区内的职务时,将会保证遵守阁下一九八〇年三月三十一日的报告(S/13862)第2段中的规定,即西南非民组将被排除在这七个基地之外。此外,南非政府也注意到,西南非民组对于在西南非洲/纳米比亚境内设立基地的要求已经放弃。

4. 南非政府欢迎安哥拉和赞比亚两国政府现在就关闭安哥拉和赞比亚境内的西南非民组的基地向阁下提出的保证。兹假定这两国政府将完全负责保证西南非民组人员在其基地关闭后将以和平的方式返回西南非洲/纳米比亚,也就是按照解决建议的计划,解除武装,由指定的入境点返回。我们也进一步假定,阁下相信

有关国家能够并且将会遵守它们的承诺。西南非洲/纳米比亚的居民和南非政府对这一点的重视是不应低估的。如果任一有关政府不能够充分地贯彻履行它们的承诺，则解决建议的早日成功实现将受到危害，并且可能发生其他的严重后果。

5. 在你的信中，你呼吁所有各方尊重解决计划的结果。南非一九七八年四月二十五日接受了这个解决建议，表明了它愿意遵守计划的结果，但它必须通过自由公平的选举实现。

6. 南非政府注意到阁下就部署过渡时期援助团问题所作的答复。考虑到过渡时期援助团的任务是保证非军事区保持其非军事性，所以我们假定在一开始就会作出实际的安排，将过渡时期援助团的军事人员部署到整个非军事区内。另外也假定，正如你所意指的，过渡时期援助团军事指挥官将在执行部署以前，经过应有的协商后才对部署情况作出最后决定。

7. 阁下说，在执行安全理事会第435(1978)号决议时将一贯遵守公正不偏的原则。对南非政府和西南非洲/纳米比亚人民来说，公正不偏是成功执行该项决议的一个关键问题。因此，我们假定，所有与执行解决建议有关的各方将因此严格地保持一种公正不偏的态度。所以，现在必须停止对西南非民组的优惠待遇。

8. 关于阁下提到南非政府和官员公正不偏这一点，既然解决办法提案中拟出和平的条件，就不能把维护法律和秩序、保护生命和财产及维持有条理的行政管理等必要措施看成是同公正不偏的规定不一致的。

9. 阁下坚持认为，只要开始执行解决办法提案即可证明联合国，尤其是秘书处是不偏不倚，公正无私的。不过，到那时可就太迟了。到目前为止，事实证明联合国系统并不公正。因此，该领土大部分人民对于委托联合国来执行计划感到不放心。目前迫切需要审慎的公正作风。这是确保该领土各党派支持执行工作的先决条件。阁下本人的行动和言论以及联合国其他机构和机关迄今的行动和言论均未表明你们理解到上述事实的重要性。阁下的一些意见以及联合国最近的肆意行动都未能对西南非洲人民对最近提案和执行工作建议的态度产生积极影响。相反地，却使西南非洲人民对联合国指派在执行解决办法提案工作中发挥作用的那些人更没有信心。

南非政府认为，在执行安全理事会第435(1978)号决议的有关各方之间进行明白、公正和坚定的探讨过程中，不应玩弄政治权术。

10. 有关各方的诚意是该决议内的提案以及使西南非洲/纳米比亚问题达致国际认可的解决办法的所有努力的根本假定。基于诚意的互信是不可或缺的。回顾自一九七八年四月二十五日南非接受该提案以来的事态发展显示，由于缺乏诚意和互信这种基本因素，使执行工作遭到极大的阻力，也直接同西南非民组的行动和态度以及联合国偏袒西南非民组的态度有关。

11. 造成这一具有威胁性僵局的根源是：联合国在执行方面应保持中立地位，但事实上联合国却积极支持西南非民组——该领土境内若干争权派系之一。尽管西南非民组为了在该领土内达到其目的，不断采取暴力和恐怖行动，违反《联合国宪章》规定和解决办法提案的精神，联合国应大会之坚持下，以秘书处作为工具，继续把西南非民组当作该领土人民的唯一真正代表。因此，联合国已破坏了本身的信誉。在安全理事会通过解决办法提案时，大会和秘书处仍无意改变它们支持西南非民组的态度和行动。因此，联合国的诚意仍然令人怀疑。

12. 大会宣布西南非民组是纳米比亚人民的唯一真正人民，以及在安全理事会努力寻求议定办法来执行提案时还重申这一立场，使得该领土境内各主要政党和运动（这些政党和运动均不支持暴力行动）感到惊恐，因为这些政党将同西南非民组竞争，争取全体选民的支持。在西南非/纳米比亚的任何选举中，南非不是竞争者。该领土境内的各政党才是选举的竞争者，为了选举公平起见，所有的政党，包括西南非民组在内，都应处于平等的地位。西南非/纳米比亚的前途掌握在这些政党手中。应由人民自己来决定他们的前途，这一向是南非有关该领土政策的基础。在同制定解决办法提案的西方五国和联合国进行协商时，南非政府主要是作为一条渠道，转达该领土境内各民主政党的意见，并且不断得到各政党的磋商。但是，南非也有责任把五国、阁下以及阁下代表的意见转达该领土内各政党，并且有时应阁下请求，设法说服该领土境内领导阶层注意安全理事会的呼吁。

13. 联合国的立场模棱两可，这已经成为广大人民思想中的一个中心问题。必须做点事情，例如，纠正联合国过渡时期援助团是给西南非民组作掩护的假定。

14. 阁下的公开讲话是在反对西南非民组的纳米比亚人的心目中建立联合国大公无私的形象的一个极为重要的因素。虽然你一九八〇年六月二十日信内提出的联合国大公无私地执行解决办法建议的保证受到了欢迎，但你最近的讲话却大大地影响了纳米比亚人对目前的解决办法建议和执行建议的态度以及他们对联合国的诚意的评价。就如阁下最近在塞拉利昂的讲话对说服该领土的领导人致力于执行设想的办法毫无帮助。

15. 你在声明中竟然对西南非民组表示深为感谢他们的合作。我要提醒阁下，西南非民组从解决办法建议提出时起就全力阻挠其执行。南非老早就同意这项建议，以使计划中的一九七八年十二月三十一日独立日能如期实现。西南非民组一直以最模棱两可的态度不表示“同意”，阻挠执行，以致一九七八年不可能取得独立，使解决过程出现危机。

16. 执行建议开始后，西南非民组又坚持在西南非洲（纳米比亚）境内建立西南非民组武装营，并且拒绝接受对西南非民组基地的监视，从而造成了另一个危机，因为两者都违反了解决办法建议。西南非民组的同情者又设法让秘书处核可这些越权的要求。你要记得，你一九七九年二月二十六日 S/13120 号文件内的报告第 11 和 12 段妨碍了执行，而南非政府是一再力求开始执行建议的。

17. 而且，西南非民组从来都未停止过它的暴力政策。它的领导人的讲话说得很清楚，西南非民组不会让民主过程阻挠它对西南非洲（纳米比亚）的权力的追求。这个战略的一部分是，联合国监督下的选举只被当作是可以用来促成它的整个目标的一种手段，同时它在边界的另一方保持其全付武装的不受监视的军队，以备选举失败即进行干预。在试行解决期间，西南非民组从来没有停止过，或提议停止过，它的渗透、颠覆、恐怖主义和屠杀行动，以表示其诚意。西南非民组是该领土的侵略暴行的始作俑者，引起了南非作出自卫的反应，以履行其义务。西

南非民组如不骚扰，南非即不报复。

18. 你的塞拉利昂声明可惜在事实方面错误百出，完全是单方面的。“南非武装部队的袭击”并非针对安哥拉，而是攻击西南非民组的基地。

19. 你附合谴责南非不仅是多余的、不适当的，并且是危险的。你完全没有提到西南非民组继续进行恐怖主义行动和肆无忌惮地损害该领土的生命与财产，这是说不过去的。西南非民组的这些行动，以及它利用苏联和东德的援助，建造一座庞大的地下总部，配备人员，储存大量苏制军用品，旨在用于西南非洲等等作为，要对挑起南非报复负全责。你是不会不知道西南非民组的这些活动的，因为我经常都正式和详细地通知你西南非民组的罪大恶极的活动；例如，最近在一九八〇年六月二十四日我给你的信。你当然知道，西南非民组谋害社区领导人，谋害农民和偏远地区的其他人，安装炸弹炸死平民，绑架学童，毁坏财产，其中包括供水、电和对民众服务的各种设备，在公路上布雷，在其反对平民的行动中总是企图渗透、颠覆、杀害和破坏。你不谴责西南非民组的活动，但你毫无保留地谴责南非被这些活动所迫而采取的行动，这使人十分费解。而且，我在一九八〇年六月二十七日给安全理事会主席的信所列举的事实根本就置之不理。我很遗憾，这样的作法并不是大公无私。

20. 南非政府完全同意阁下的意见，即所有各方停止使用暴力是推动解决过程的一个先决条件。但是，直到西南非民组停止它的恐怖袭击之前，要这样做是办不到的。西南非民组方面，当它的恐怖行动继续得到包括联合国在内的国际社会的某些分子的怂恿和支持时，是不会停止这些袭击的，这些分子不顾这种恐怖行径，继续支持西南非民组，而排除该领土的其他各方。

21. 正当西南非洲/纳米比亚走上独立道路的关键阶段，阁下的责任是非常重大的。在你的权力范围内谴责西南非民组对西南非洲/纳米比亚的平民进行恐吓和暴行是会有重大贡献的。这样做，你能使该领土的人民放心，因为直到目前，他们一直以为没有受到联合国的公平待遇。

22. 南非政府欢迎阁下的声明，即，根据《联合国宪章》的各项条款，在安全理事会的权限下具体执行安全理事会第435(1978)号决议。因此，相信大会或联合国的官员是不会采取同这些条款相违背的任何行动的。任何这种行动都将不利于这项决议的进一步执行。

23. 根据上述一切设想和阁下的确认，南非政府随时准备同阁下讨论联合国过渡时期援助团的组成、部队地位协定和推动执行安全理事会第435(1978)号决议等事项。因此，我要回顾一九八〇年五月十二日我的一封信(S/13935)里所说的话，即我认为如果不在平等的基础上对待所有各方，解决提议或任何旨在达成和平解决的提议都会继续受到严重挫折而不能成功地执行。西南非洲/纳米比亚人民在南非政府的支持下始终要求得到公正不偏的平等待遇。因此，南非政府认为十分重要的是，愿阁下在今后就推动执行安全理事会第435(1978)号决议或者就任何可能促成为国际社会所接受的解决办法等事项进行协商时把该领土的领导当局包括在内。
